

ab indis condiuntur, ut palato accedant gratissima. Hæc eadem, si arida sint combusta, loco sunt acapnorum, ignemque sine fumo edunt placidissimum. Cinis commendatur magnopere ad varias utilitates. Eradicata quæ tendit in altum arundo trabis vice subponitur ædibus: eoque loco ex quo est evulsa, liquoris fit receptaculum, foliis clausum undique; ex eoque liquore mel primun, deinde vinum, postremo acetum conficitur: et ex durato mele, saccharum, multoque alia plura (nam tam multa sunt, ut contineri memoria nequeant) conficiuntur, quæ neque Plinius, neque Aristoteles, naturæ diligentissimi indagatores, vel somniarunt, nedum tradiderunt.

## ALFARUS.

Nova certe et inaudita refers, et quibus, nisi expertus, vix fidem habeat; credibiliaque hinc fiunt quæ aut portentosa aut fabulosa arbitramur antiquos scripsisse.

## ZAMORA.

Quid tibi dicam de *Tuna*, quam indi *nochtli* nominant? quæ cum amplissimis et spinosis sine ordine foliis, latitudine potius quam longitudine fructificet, primum *tunas* saporis scitissimi, magnis prunis crassiores, fert, et in ipsarum floribus quosdam veluti vermiculos gignit, qui cinere necati coccum sunt pretiosissimum, ut nullum aliud præstantius; ejusque ingens copia magno tamen pretio importatur in Hispaniam. Folium hujus arboris ubi ubi ceciderit, brevi fit arbor alia; et quod est admirandum, in tempore ejusmodi gumi hæret

techar casas: las mas inmediatas á la tierra son blancas y tiernas, y los indios las aderezan de tal modo, que resultan gratísimas al paladar. Estando secas, son leña que da un fuego manso y sin humo: dícese que las cenizas son excelentes para varios usos. Arrancado el tallo del centro, se coloca en los techos en vez de vigas: en el hueco que deja, cercado de hojas, se deposita un licor de que primero se hace miel, luego vino, y por último vinagre. De la miel cocida se hace azúcar; y en fin otras muchas cosas que por ser tantas no pueden retenerse en la memoria, y que ni Plinio ni Aristóteles pensaron ni menos escribieron, con haber sido tan diligentes escudriñadores de la naturaleza.

## ALFARO.

En verdad que son cosas extrañas é inauditas las que me referes, y con dificultad podrá creerlas quien no las vea. Con ellas se hacen ya creibles las que juzgamos portentosas ó fabulosas, entre las que los antiguos escribieron.

## ZAMORA.

¿Pues qué te diré de la *tuna*, que los indios llaman *nochtli*? (72) Despues de echar sin orden, y mas bien en ancho que en alto, unas hojas grandísimas y erizadas de espinas, produce primero tunas de sabor exquisito, mayores que muy grandes ciruelas, y luego en las flores de las mismas cria unos como gusanitos, que matados en el rescoldo son una grana finísima, la mejor que se conoce. A España se lleva una gran cantidad de ella, y á pesar de eso se vende muy cara. Donde quiera que cae una hoja de este árbol, forma en breve otro árbol

foliis, quod nos *alquitira* dicimus, ut ejus in concinnandis ex saccharo bellariis magna sit utilitas.

ALFARUS.

Expertia fidei narras. Sed quæ sunt illæ vestes tam albæ, diversis adeo coloribus variatæ?

ZAMORA.

*Nagüe, güipiles*, mulierum inducarum indumenta, et alia quæ viris pro paliis sunt; pleraque ex gossypio, nam viliora texuntur ex *nequen*, filo magueio.

ALFARUS.

Cuncta sunt et nomine et re diversa et quæ merito Novo, in quo sunt nata, Orbi respondeant. Sed quæso, præter hoc, estne aliud Mexici emporium?

ZAMORA.

Duo alia, alterum ad divum Hyppolitum, et alterum ad sanctum Jacobum, quod ab hoc, cui nomen est divus Joannes, per milliare et eo amplius disjungitur, amplitudine tanta in quadratam figuram, ut construendæ urbi locus non sit angustus. Ad Septentrionem, quod quartum latus claudit, Franciscanorum positum est monasterium, et in ipso indorum collegium, qui latine loqui et scribere docentur. Magistrum habent ejusdem nationis, Antonium Valerianum, nostris grammaticis nequaquam inferiorem, in legis christianæ observatione satis doctum et ad eloquentiam avidissimum. E regione eorumdem gubernatoris quem ipsi *cacique* vocant, permagnifice erectæ sunt ædes, quibus adhæret carcer, in quem, cum peccant, detruduntur indi. Re-

semejante; y lo admirable es que á su tiempo aparece pegada en las hojas una goma que llamamos *alquitira*, de que se aprovechan mucho los confiteros.

ALFARO.

Cosas increíbles me referes. ¿Qué vestidos son esos tan blancos, y con labores de diversos colores?

ZAMORA.

*Enaguas y buipiles* (73), ropas de las indias, y mantas que los hombres usan por capas. La mayor parte son de algodón, porque las más ordinarias se hacen de *nequen*, ó hilo de maguey.

ALFARO.

Todas son cosas tan peregrinas como sus nombres, y así es natural que suceda, pues son producciones de un nuevo mundo. Pero deseo saber si hay en México otros mercados además de este.

ZAMORA.

Hay otros dos: uno en San Hipólito y otro en Santiago (74), el cual dista una milla, ó más, de este, llamado de San Juan. Es cuadrado, y tan grande, que no faltaria allí terreno para edificar una ciudad. Ciérrale por el lado del norte un convento de franciscanos en que hay un colegio donde los indios aprenden á hablar y escribir en latin. Tienen un maestro de su propia nacion, llamado Antonio Valeriano, en nada inferior á nuestros gramáticos, muy instruido en la fe cristiana, y aficionadísimo á la elocuencia. Enfrente está el magnífico palacio de su gobernador, que ellos llaman *cacique*, y contigua queda la cárcel para los reos indios. Los otros dos lados son de portales de poca apariencia: en el centro, á manera de torre, se levanta un patíbulo de

liqua latera, humilibus porticibus continuantur; in medio, ad turris instar, ex lapide erigitur patibulum. Ad hunc mercatum ea confluit indorum vendentium ac ementium multitudo, ut ad viginti millia et eo amplius accedant.

ALFARUS.

Qua pecunia, quæ, Aristotele auctore, venalium rerum pretium est, ante hispanorum adventum utebantur indi?

ZUAZUS.

Permutatione rerum, et quibusdam glandibus quas ipsi *cacahuatl* vocant, fuereque tunc in pretio magno, quod et numisma et potus cibusque forent; nunc etiam eodem sunt in honore, locoque minuta pecuniæ, assis scilicet et dupondii, habentur, argenteisque nummis comparantur; visque ingens ipsorum quotannis in potu et cibo absumitur: incorrupti non diu durant.

ALFARUS.

Mira est in rerum natura varietas.

ZAMORA.

Augustiniani cœnobii, quod solum videndum supererat, quantus sit ambitus, quam præclara structio, quantus ornatus, et quanta altitudo, oculatissime et vigilantibus oculis intueri; nam maximum est futurum civitatis ornamentum.

ALFARUS.

Oportet cementa alta esse et ex materia firmissima, quæ molem tantam, tantopere surgentem, recipere supra se tuto possint.

piedra. Es tal la muchedumbre de indios tratantes que concurren á este mercado, que llegan á veinte mil y aun más.

ALFARO.

¿Qué moneda usaban los indios antes de la llegada de los españoles? Porque, segun Aristóteles, la moneda representa el precio de todo lo vendible.

ZUAZO.

Cambiaban unas mercancías por otras, y además se valian de una especie de bellotas, que ellos llaman *cacahuatl*: estas eran tenidas entonces en mucha estimacion, porque no solo servian de moneda, sino tambien de comida y bebida. Aun hoy se estiman lo mismo; sirven de moneda menuda y cambianse por las de plata. Consúmese anualmente en comida y bebida una cantidad enorme, y no duran mucho sin echarse á perder. (75)

ALFARO.

¡Cuán admirable es en su variedad la naturaleza!

ZAMORA.

Mira con toda atencion y cuidado el convento de San Agustin, único que nos faltaba que ver, y ha de ser con el tiempo uno de los mas bellos ornamentos de la ciudad: observa qué hermosa fábrica, qué alta y adornada. (76)

ALFARO.

Profundos y muy sólidos debieron ser los cimientos, para que pudiesen sostener sin peligro tan inmensa y elevada mole.

ZAMORA.

Ab ipsa aqua, organis pneumaticis exhausta, calce et magnis saxis coniectis, parietes quos vides latitudinis tantæ, ad hanc summitatem deducuntur: tecta omnia, quod nullibi invenies, camerata sunt, ex quibus declivis est admodum in viam publicam per stillas pluvia.

ALFARUS.

Fastigia ita devexa et incurva, modo uti convenit sint materiata, plurimum ædificia nobilitant.

ZUAZUS.

Concava tectorum quibus templum et claustrum teguntur, ordine miro implicatis et transversis inter se lapideis arcibus, opere testudinato emblemata facientibus, magnopere decorantur.

ALFARUS.

Lacunaria fornicata, et ad eum modum variata, cæteris omnibus longe elegantiora sunt.

ZAMORA.

Quid tibi dicam de interioribus duobus membris quæ religiosi habitant, et ipsi dormitoria nominant? Quam sese extollunt et efferunt! quantis et quam multis cellis ornata sint! quam gratus ex earum fenestris prospectus! quam longæ latæque viæ, lapideis reticulis, per quæ lux transmittitur, illustratæ! In eisdem membris inferiora superioribus, fornicato etiam opere, non minus excellunt. Sacella in ipso templo utrinque construuntur, Toletanis præstantiora, nobilium futura sepulchra. Ante ipsum tem-

ZAMORA.

Agotada primero el agua por medio de bombas, se asentaron luego grandes piedras con mezcla, para levantar desde allí hasta esa altura las gruesas paredes que estás viendo. Todos los techos (cosa que no hallarás en otra parte) son de armaduras, por las cuales escurre fácilmente á la calle el agua llovediza.

ALFARO.

Tales techumbres curvas y abovedadas ennoblecen mucho los edificios, con tal de que las maderas estén labradas con arte.

ZUAZO.

Ricamente adornado de casetones está, en el templo y claustro, el interior de los techos que á manera de bóvedas descansan sobre arcos de piedra, cruzados y entrelazados con maravilloso arte.

ALFARO.

Las bóvedas artesonadas y matizadas de diversos colores, son mucho más elegantes que todas las otras.

ZAMORA.

¿Qué te diré de las dos crujiás interiores que ocupan los religiosos, y ellos llaman dormitorios? ¿Cuán eminentes y especiosas! ¿Cuántas y cuán grandes celdas las adornan! ¿Qué hermosas vistas se logran desde sus ventanas! ¿Qué tránsitos tan largos y desahogados, para comunicar la luz que entra por los calados de piedra! Y el piso bajo, que es asimismo abovedado, en nada cede al de arriba. Dentro del templo se construyen á ambos lados capillas, mejores que las de Toledo, para que sirvan

plum, hoc quod vides spatii tantum, platea erit, ad quam per gradus aliquot fiet ascensus, et ab ea ad templi aditus planicies æqua, undique marmoreis columnis justo spatio inter se disjunctis claudetur: per superiora, ferrea magna catena copulatis, lapideis veluti servantibus insuper leonibus positis.

ALFARUS.

His præstantiora et excellentiora multo pollicentur quæ sunt inchoata; eritque, ni fallor, ubi consumatum fuerit opus hoc vere operosum, ejus nominis ac dignitatis, ut ad septem illa, historicorum et poetarum testimoniis celebratissima, orbis miracula, octavum jure optimo accedere possit.

ZAMORA.

«Unum pro cunctis fama loquetur opus.»

ZUAZUS.

Si diutius vixisset Cortesius, non dubito quod tam superbe cœptum reliquit hospitale Virgini Matri consecratum, æquale aliis ejusdem viri operibus futurum.

ALFARUS.

Maxima certe quæ sunt cœpta hoc in ædificio promittunt.

ZAMORA.

Præstabuntur propediem ea pecunia quæ hactenus est congesta ex vectigalibus quibus hospitale in dies augetur.

de entierro á la nobleza. Ese gran espacio que ves delante de la iglesia, ha de ser una plaza, á la que se subirá por varias gradas; y de allí á la entrada de la iglesia quedará un suelo perfectamente plano, cercado con postes de piedra á distancias proporcionadas, y encima sus leones de lo mismo, á guisa de guardianes, unidos por una gruesa cadena de hierro.

ALFARO.

Lo comenzado promete cosas mucho mayores y más bellas; y si no me equivoco, cuando esté acabada será una obra verdaderamente magnífica, de tanto mérito y fama, que con toda justicia podrá contarse por la octava maravilla del mundo, añadiéndola á las siete tan celebradas por historiadores y poetas.

ZAMORA.

«Obra que la fama ensalzará sobre todas.» (77)

ZUAZO.

Si más hubiera vivido Cortés, no dudo que el hospital dedicado á la Virgen, que dejó tan soberbiamente comenzado, habria sido igual á sus otras obras. (78)

ALFARO.

Los principios de este edificio anuncian ya su grandeza.

ZAMORA.

Muy pronto se adelantará la obra con el dinero que hay ya reunido de los tributos destinados al aumento de este hospital.

ALFARUS.

Elegans profecto facies, et optima domus descriptio. Verum, quod ad laudem operis magis facit, dicite, quæso, numquid in ipso excipiantur infirmi, quaque indulgentia et industria curentur?

ZUAZUS.

Admittuntur hispani omnes quotquot correpti sunt feбри: eaque diligentia et humanitate morbo levantur, ut non melius neque indulgentius divites domi, quam ibi pauperes foveantur.

ALFARUS.

O terque quaterque beatum Cortesium! cui contigit in ea provincia, quam Marte feroci sub Cæsaris imperium redegit, ejusmodi pietatis documenta relinquere, quæ ipsum perire nunquam patientur. — At quorsum equos sic acriter urgetis?

ZAMORA.

Ut ad prandium veniamus tempori, nam hora est ultra duodecimam.

ALFARUS.

Irritasti desiderem et semi extinctum appetitum. Cujus tamen sunt ædes istæ quas cursim et veluti per transennam, tam magnis valvis cum annulis deauratis, domini aut auctoris facultates ostentantes conspicimus?

ZAMORA.

Dominus et idem conditor est Alfonsus Villaseca, qui unus industria sua tantam pecuniæ vim, sine

ALFARO.

Hermosa es la fachada y excelente la disposicion del edificio. Pero ruégote me informes de lo que realmente constituye el mérito de tales fundaciones, ¿qué enfermos se reciben y qué asistencia se les proporciona?

ZUAZO.

Admítese á todos los españoles que tengan calentura, y son curados con tal caridad y esmero, que no están asistidos mejor ni con mas cariño, los ricos en su propia casa, que los pobres en esta.

ALFARO.

¡Oh una y mil veces dichoso Cortés! que habiendo ganado esta tierra para el Emperador á fuerza de armas, acertó á dejar en ella tales testimonios de su piedad, que harán imperecedero su nombre.— Mas ¿por qué apresurais tanto el paso de los caballos?

ZAMORA.

A fin de llegar á tiempo para la comida, porque ya son más de las doce.

ALFARO.

Has despertado con esto el apetito dormido y medio apagado. Dime por último ¿de quién son esas casas que hemos visto á la ligera y como de paso, cuyos grandes portones con argollas doradas atestiguan la riqueza del dueño ó del que las mandó edificar?

ZAMORA.

El dueño y quien las labró es Alonso de Villaseca, que con solo su industria y sin perjuicio de

cujusque injuria (quod proverbium negat posse fieri) comparavit, ut in ditissima regione alter habeatur Crassus aut Midas.

ALFARUS.

Is plane nihil erit quod ad veram et germanam felicitatem expetere queat, si quam est dives argento, tam vixerit pauper spiritu.

ZUAZUS.

Absolvisti hominem, et etiam fecisti obequitandi finem: quapropter descende rogo, nam hoc commune amicis meum domicilium, unaque dignare nobiscum prandere: commodius ut hinc nos Chapultepecum conferamus, exteriorem Mexicum perspicuam et apertam undequaque conspecturi.

ALFARUS.

Non patiar scindi mihi pænulam, præsertim ab amico candido ac sincero.

ZAMORA.

Jam accumbe, conviviumque, ut spero, facito nobis urbanum pariter et fabulosum, et in summa quale petit Varro.

nadie (cosa que el adagio niega ser posible) ha juntado tal caudal, que en tierra tan rica es tenido por un Craso ó un Midas. (79)

ALFARO.

Indudablemente que nada podrá faltarle de lo que constituye la verdadera y efectiva felicidad, si poseyendo tantos bienes sabe vivir pobre de espíritu.

ZUAZO.

El hombre es tal como le pintas; y con esto dió fin nuestro paseo. Ruégote, pues, que te apees, porque esta es mi casa y la de mis amigos. Haznos también el favor de comer con nosotros, para que de aquí vayamos con más comodidad á Chapultepec, y descubramos de allí sin estorbo ni dificultad todos los contornos de México.

ALFARO.

No me gusta hacerme de rogar, y mucho menos de un amigo fiel y verdadero.

ZAMORA.

Ponte, pues, á la mesa, y cuento con que tu compañía hará que la comida sea tan cortés como alegre: tal en suma cual Varron la quiere. (80)